

telefono 091 814 40 02/03  
fax 091 814 44 46  
e-mail css-umc@ti.ch

Web [www.ti.ch/med](http://www.ti.ch/med)

Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento della sanità e della socialità  
Divisione della salute pubblica

Funzionario  
incaricato 091 814 39 97  
Alessandra.galfetti@ti.ch

**Ufficio del medico cantonale  
6501 Bellinzona**

telefono  
e-mail

Aos pais dos alunos  
Das escolas médias Ticineses

Bellinzona

Fevereiro 2008



Ns. riferimento

Vs. riferimento

IC/AG

## Vacinação contra a epatite B

Estimados pais.

Desde 1999 o Serviço de medicina escolar do Cantão Ticino promove a vacinação contra a epatite B nos adolescentes entre os 11 e 15 anos, segundo a recomendação do ofício federal da sanidade pública. No Ticino 65% dos adolescentes é vacinado contra a epatite B. Graças às pessoas vacinadas, os casos de epatite B aguda diminuíram muito, mas para parar a circulação do vírus ainda mais adolescentes devem ser vacinados.

A epatite B è uma doença provocada de um vírus que se transmite de pessoa a pessoa, principalmente através das relações sexuais (não protegidas com o preservativo), a troca de seringas entre toxicodépendentes ou procedimentos perigosos do piercing e tatuagens.

A pessoa contagiada com o vírus da epatite B pode desenvolver, no decorrer dos anos, problemas irreparáveis ao fígado (sírrrose e cancro → falecimento).

A vacinação è uma maneira mais eficaz e eficiente que a história da medicina tenha mais conhecido. A vacina contra a epatite B è utilizada desde 1982 em mais de 500 milhões de pessoas sem que se tenha demonstrado efeitos colaterais graves. Também as presuntas relações entre a vacinação e doença degeneradas do sistema nervoso (esclerose múltipla etc.) que tanto fizeram falar os serviços informativos, foram desmentidas.

A vacinação contra a epatite B è pága da caixa malatia obrigatória: somente a participação de 10% ao encargo da família, a não ser que existe uma franchigia facultativa.

A vacinação è muito aconselhada, mas não è obrigatória. Por isto mesmo temos necessidade de todo o vosso apoio, para que o numero seja mais elevado possível de rapazes e raparigas des escolas médias vacinados, com particular atenção aos

---

jovens de 14 anos, pelo facto que uma vez terminada a escola obrigatòria serà difícil dar uma informação adequada.

O prospeto junto fornece outras informações sobre a doença e a importância da vacinação para os adolescentes. O vosso mèdico de confiança saberà esclarecer qualquer dùvida: procurai ao mèdico todas as informações sobre a vacina, o modo e o tempo, para efectuar a vacinação. Também o mèdico escolar está à vossa disposição se desejais aprofundir o tema entre pais.

A senhora A. Galfetti (tel. 091 814 39 97), cordenadora dos serviços da medicina escolar vos poderá dar outras possibilidades informativas.

Renovamos o nosso agradecimento pelo vosso empenho a favor da saùde de todos os jovens e de toda a população do cantão.

Com os melhores cumprimentos.

Il Medico cantonale

Dott. I. Cassis

Prospete sobre a vacinação contra a hepatite B